

# الاف والياء البداية والنهاية

## Holy\_bible\_1

الجزء الخامس للرد علي شبهة ان الالف والياء البداية والنهاية الاول والآخر مضافه لسفر الرؤيا

الشبهة

يقول البعض ان كلمة **الالف والياء** , **الاول والآخر** , **البداية والنهاية** التي تثبتة الوهية السيد المسيح في سفر الرؤيا لم يقلها السيد المسيح و ليس لها اصل ومضافة للانجيل حديثا ويستشهدون بالمخطوط السنائية والفاثيكانية والاسكندرية

## الرد

(5) [سفر رؤيا يوحنا اللاهوتي 21: 6](#)

ثُمَّ قَالَ لِي: «قَدْ تَمَّ! أَنَا هُوَ **الْأَلْفُ وَالْيَاءُ**، **الْبِدَايَةُ وَالنَّهَائَةُ**. أَنَا أُعْطِيَ الْعَطْشَانَ مِنْ يَنْبُوعِ مَاءِ الْحَيَاةِ مَجَّانًا.

التراجم العربي

فانديك

6 ثُمَّ قَالَ لِي: «قَدْ تَمَّ! أَنَا هُوَ الْأَلْفُ وَالْيَاءُ، الْبَدَايَةُ وَالنَّهَائَةُ. أَنَا أُعْطِي الْعَطْشَانَ مِنْ يَنْبُوعِ مَاءِ الْحَيَاةِ مَجَّانًا.

الحياه

6 ثم قال: «قد تم. أنا الألف والياء (البداية والنهاية). أنا أسقي العطشان من ينبوع ماء الحياة مجاناً.

السارة

6 وقال لي: «تم كل شيء! أنا الألف والياء، البداية والنهاية. أنا أعطي العطشان من ينبوع ماء الحياة مجاناً.

اليسوعية

6 وقال لي: (( قضي الأمر. أنا الألف والياء, البداية والنهاية. إني سأعطي العطشان من ينبوع ماء الحياة مجاناً.

المشركة

رؤ-21-6: وقال لي: ((تَمَّ كُلُّ شَيْءٍ! أَنَا الْأَلْفُ وَالْيَاءُ، الْبَدَايَةُ وَالنَّهَائَةُ. أَنَا أُعْطِي الْعَطْشَانَ مِنْ يَنْبُوعِ مَاءِ الْحَيَاةِ مَجَّانًا.

البولسية

رؤ-21-6: وقال لي أيضاً: "لقد تمَّ! أنا الألف والياء، المبدأ والغاية؛ أنا أُعطي العطشان من ينبوع ماء الحياة مجاناً.

الكاثوليكية

رؤ-21-6: وقال لي: (( قُضِيَ الأمر. أنا الألف والياء, البدايةُ والنَّهاية. إنِّي سأُعطي العطشان من ينبوع ماء الحياة مجاناً.

وكلهم بهم الالف والياء البداية والنهائية

التراجم الانجليزي وبعض اللغات الاخرى

**Rev 21:6**

**(ASV)** And he said unto me, They are come to pass. I am the Alpha and the Omega, the beginning and the end. I will give unto him that is athirst of the fountain of the water of life freely.

**(BBE)** And he said to me, It is done. I am the First and the Last, the start and the end. I will freely give of the fountain of the water of life to him who is in need.

**(Bishops)** And he sayde vnto me, it is done, I am Alpha and Omega, the begynnyng and the ende: I wyll geue to hym that is a thirst of the well of the water of lyfe freely.

**(CEV)** Everything is finished! I am Alpha and Omega, the beginning and the end. I will freely give water from the life-giving fountain to everyone who is thirsty.

**(Darby)** And he said to me, It is done. I am the Alpha and the Omega, the beginning and the end. I will give to him that thirsts of the fountain of the water of life freely.

**(EMTV)** And He said to me, " I am the Alpha and the Omega, the Beginning and the End. I will give from the spring of the water of life freely to him that is thirsty.

**(ESV)** And he said to me, "It is done! I am the Alpha and the Omega, the beginning and the end. To the thirsty I will give from the spring of the water of life without payment.

**(FDB)** Et il me dit: C'est fait. Moi, je suis l'alpha et l'oméga, le commencement et la fin. A celui qui a soif, je donnerai, moi, gratuitement, de la fontaine de l'eau de la vie.

**(FLS)** Et il me dit: C'est fait! Je suis l'alpha et l'oméga, le commencement et la fin. A celui qui a soif je donnerai de la source de l'eau de la vie, gratuitement.

**(Geneva)** And he said vnto me, It is done, I am Alpha & Omega, the beginning and the ende. I wil giue to him that is a thirst, of the wel of the water of life freely.

**(GLB)** Und er sprach zu mir: Es ist geschehen. Ich bin das A und das O, der Anfang und das Ende. Ich will den Durstigen geben von dem Brunnen des lebendigen Wassers umsonst.

**(GNB)** And he said, "It is done! I am the first and the last, the beginning and the end. To anyone who is thirsty I will give the right to drink from the spring of the water of life without paying for it.

**(GW)** He said to me, "It has happened! I am the A and the Z, the beginning and the end. I will give a drink from the fountain filled with the water of life to anyone who is thirsty. It won't cost anything.

**(HNT)** ויאמר אלי היה נהיתה אני האלף והתו הראש והסוף אני אתן לצמא ממעין מים

חיים חנם:

**(ISV)** Then he said to me, "It has happened! I am the Alpha and the Omega, the beginning and the end. I will freely give a drink from the spring of the water of life to the one who is thirsty.

**(KJV)** And he said unto me, **It is done. I am Alpha and Omega, the beginning and the end. I will give unto him that is athirst of the fountain of the water of life freely.**

**(KJVA)** And he said unto me, **It is done. I am Alpha and Omega, the beginning and the end. I will give unto him that is athirst of the fountain of the water of life freely.**

**(MKJV)** And He said to me, **It is done. I am the Alpha and Omega, the Beginning and the End. To him who thirsts I will give of the fountain of the Water of Life freely.**

**(Murdock)** And he said to me: **I am Alpha and Omega, the Beginning and the Completion: to him who thirsteth, will I give of the fountain of living water, gratis.**

**(RV)** And he said unto me, **They are come to pass. I am the Alpha and the Omega, the beginning and the end. I will give unto him that is athirst of the fountain of the water of life freely.**

**(Vulgate)** **et dixit mihi factum est ego sum Alpha et Omega initium et finis ego sitienti dabo de fonte aquae vivae gratis**

**(WNT)** He also said, "They have now been fulfilled. I am the Alpha and the Omega, the Beginning and the End. To those who are thirsty I will

give the privilege of drinking from the well of the Water of Life without payment.

**(YLT)** and He said to me, `It hath been done! I am the Alpha and the Omega, the Beginning and the End; I, to him who is thirsting, will give of the fountain of the water of the life freely;

وكلهم بهم الالف والياء البداية والنهاية

النسخ اليوناني

**(GNT)** καὶ εἶπέ μοι· γέγοναν. ἐγὼ τὸ Α καὶ τὸ Ω, ἡ ἀρχὴ καὶ τὸ τέλος. ἐγὼ ττ διψῶντι δώσω ἐκ τῆς πηγῆς τοῦ ὕδατος τῆς ζωῆς δωρεάν.

**(GNT-TR)** και ειπεν μοι γεγονεν εγω ειμι το α και το ω η αρχη και το τελος εγω τω διψωντι δωσω εκ της πηγης του υδατος της ζωης δωρεαν

**(GNT-V)** και <sup>B</sup>ειπε <sup>TSA</sup>ειπεν μοι <sup>A</sup>γεγοναν <sup>B</sup>γεγονα <sup>TS</sup>γεγονεν <sup>TSA</sup>εγω <sup>B</sup>εγω <sup>TS</sup>ειμι <sup>A</sup>ειμι το <sup>BA</sup>αλφα <sup>TS</sup>α και το ω η αρχη και το τελος εγω τω διψωντι δωσω εκ της πηγης του υδατος της ζωης δωρεαν

**ΑΠΟΚΑΛΥΨΙΣ ΙΩΑΝΝΟΥ 21:6 Greek NT: Tischendorf 8th Ed. with  
Diacritics**

.....  
καὶ λέγω ἐγὼ γίνομαι ἐγὼ ὁ Α καὶ ὁ Ω ὁ ἀρχὴ καὶ ὁ τέλος ἐγὼ ὁ διψῶ  
δίδωμι αὐτός ἐκ ὁ πηγῆ ὁ ὕδωρ ὁ ζωὴ δωρεάν  
.....

**ΑΠΟΚΑΛΥΨΙΣ ΙΩΑΝΝΟΥ 21:6 Greek NT: Greek Orthodox Church**

.....  
καὶ εἶπέ μοι· Γέγονεν. ἐγὼ τὸ Α καὶ τὸ Ω, ἡ ἀρχὴ καὶ τὸ τέλος. ἐγὼ τῷ  
διψῶντι δώσω ἐκ τῆς πηγῆς τοῦ ὕδατος τῆς ζωῆς δωρεάν.  
.....

**ΑΠΟΚΑΛΥΨΙΣ ΙΩΑΝΝΟΥ 21:6 Greek NT: Stephanus Textus  
Receptus (1550, with accents)**

.....  
καὶ εἶπέν μοι γέγονεν ἐγὼ εἰμι τὸ Α καὶ τὸ Ω ἡ ἀρχὴ καὶ τὸ τέλος ἐγὼ τῷ  
διψῶντι δώσω ἐκ τῆς πηγῆς τοῦ ὕδατος τῆς ζωῆς δωρεάν  
.....

**ΑΠΟΚΑΛΥΨΙΣ ΙΩΑΝΝΟΥ 21:6 Greek NT: Westcott/Hort with  
Diacritics**

.....  
καὶ εἶπεν μοι, Γέγοναν. ἐγὼ τὸ Ἄλφα καὶ τὸ Ὡ, ἡ ἀρχὴ καὶ τὸ τέλος. ἐγὼ  
τῷ διψῶντι δώσω ἐκ τῆς πηγῆς τοῦ ὕδατος τῆς ζωῆς δωρεάν.  
.....

**ΑΠΟΚΑΛΥΨΙΣ ΙΩΑΝΝΟΥ 21:6 Greek NT: Tischendorf 8th Ed.**

.....  
καὶ εἶπεν μοι γεγοναν ἐγὼ τὸ ἀλφα καὶ τὸ ω ἡ ἀρχὴ καὶ τὸ τέλος ἐγὼ τῷ  
διψῶντι δώσω αὐτῷ ἐκ τῆς πηγῆς τοῦ ὕδατος τῆς ζωῆς δωρεάν  
.....



.....  
**ΑΠΟΚΑΛΥΨΙΣ ΙΩΑΝΝΟΥ 21:6 Greek NT: Byzantine/Majority Text  
(2000)**  
.....

και ειπεν μοι γεγωνα [εγω] το αλφα και το ω η αρχη και το τελος εγω τω  
διψωντι δωσω εκ της πηγης του υδατος της ζωης δωρεαν

.....  
**ΑΠΟΚΑΛΥΨΙΣ ΙΩΑΝΝΟΥ 21:6 Greek NT: Textus Receptus (1550)**  
.....

και ειπεν μοι γεγονεν εγω ειμι το α και το ω η αρχη και το τελος εγω τω  
διψωντι δωσω εκ της πηγης του υδατος της ζωης δωρεαν

.....  
**ΑΠΟΚΑΛΥΨΙΣ ΙΩΑΝΝΟΥ 21:6 Greek NT: Textus Receptus (1894)**  
.....

και ειπεν μοι γεγονεν εγω ειμι το α και το ω η αρχη και το τελος εγω τω  
διψωντι δωσω εκ της πηγης του υδατος της ζωης δωρεαν

.....  
**ΑΠΟΚΑΛΥΨΙΣ ΙΩΑΝΝΟΥ 21:6 Greek NT: Westcott/Hort**  
.....

και ειπεν μοι γεγοναν εγω το αλφα και το ω η αρχη και το τελος εγω τω  
διψωντι δωσω εκ της πηγης του υδατος της ζωης δωρεαν

.....  
**ΑΠΟΚΑΛΥΨΙΣ ΙΩΑΝΝΟΥ 21:6 Greek NT: Westcott/Hort, UBS4  
variants**  
.....

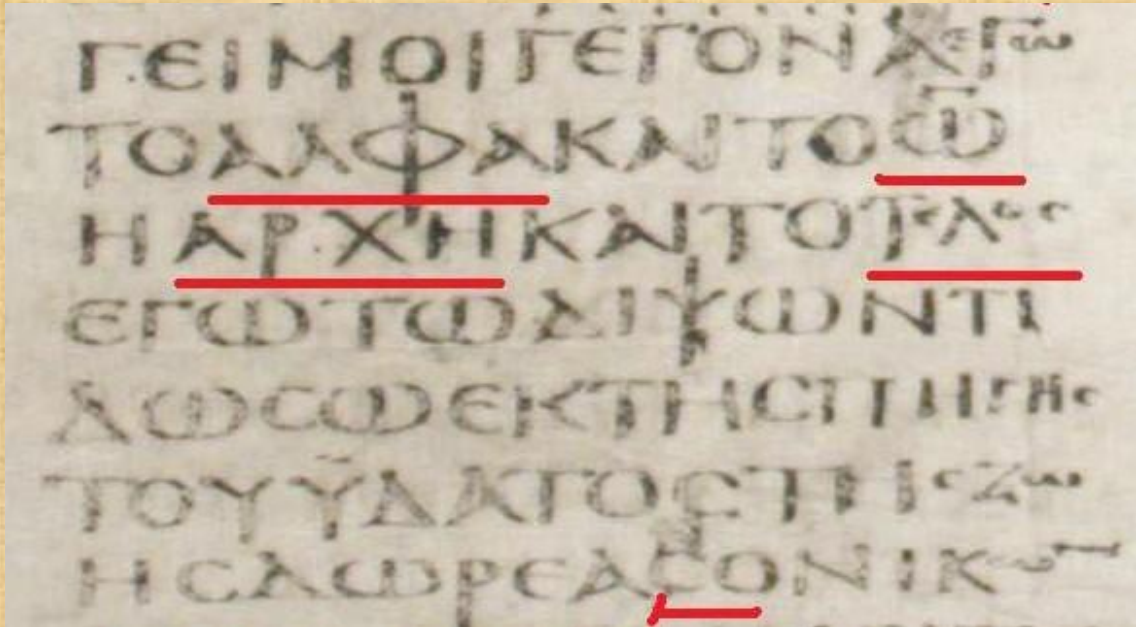
και ειπεν μοι γεγοναν εγω {VAR2: [ειμι] } το αλφα και το ω η αρχη και

το τέλος εγω τω διψωντι δωσω εκ της πηγης του υδατος της ζωης  
δωρεαν

وكلهم الالف والياء البداية والنهاية

(5) سفر رؤيا يوحنا اللاهوتي 6:21

ثُمَّ قَالَ لِي: «قَدْ تَمَّ! أَنَا هُوَ **الْأَلْفُ وَالْيَاءُ**، **الْبَدَايَةُ وَالنَّهَائَةُ**. أَنَا أُعْطِي الْعَطْشَانَ مِنْ يَنْبُوعِ مَاءِ  
الْحَيَاةِ مَجَّانًا.



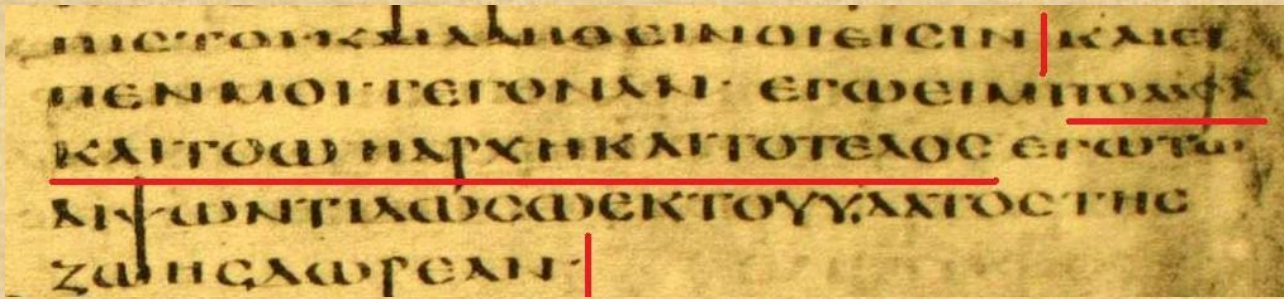
και ειπεν μοι γεγοναν εγω το αλφα και το ω η αρχη και το τελος εγω τω  
διψωντι δωσω εκ της πηγης του υδατος της ζωης δωρεαν

**6 And he said to me: It is done; I am the Alpha and the Omega, the Beginning and the End. To him that thirsts, I will give of the fountain of the water of life freely.**

الفاتيكانية

6 στοί είσι | και είπε μοι γέγονα τὸ ἄλφα και  
τὸ ω. ἀρχὴ και τέλος. ἐγὼ τῶ διψῶντι  
δώσω ἐκ τῆς πηγῆς τοῦ ὕδατος τῆς ζωῆς, δω-  
7 ρεὰν | ὁ νικῶν κληρονομήσει ταῦτα· και ἔσο-

والاسكندرية



وايضا

[Rev 21:6 \(Münster\)](#)

1006 1678 1778 1841 2053 2052 P 046 Byz cop<sup>sa</sup> pc vg  $\varsigma$  206 254

469 1006 1841 2020 2053 2062 2065 pc it<sup>gig</sup> syr<sup>ph</sup> cop<sup>bo</sup>

**21: 6 And he said to me,. I am Alpha and Tau, the beginning and the end. I will freely give of the fountain of the living water to him who is thirsty.**

وايضا الفولجاتا اللاتينية التي تعود للقرن الرابع الميلادي للقديس جيروم

وترجمتها المعتمدة

Latin Vulgate

The complete Latin Vulgate as written by St. Jeromes

216	<p>And he said to me: It is done. I am Alpha and Omega: the Beginning and the End. To him that thirsteth, I will give of the fountain of the water of life, freely.</p>	<p>et dixit mihi factum est ego sum Alpha et Omega initium et finis ego sitienti dabo de fonte aquae vivae gratis</p>
-----	---	---

21: 6. ΠΕΧΑΥ ΝΑΙ ΧΕ ΑΙΨΨΠΕ. ΝΑΛΦΑ ΑΥΨ Ψ ΠΕΖΟΥΕΙΤΕ ΑΥ Ψ ΠΧΨΚ. ΑΝΟΚ †ΝΑ† ΜΠΕΤΟΒΕ ΕΒΟΛ ΖΝ ΤΠΥΓΗ ΜΠΜΟΟΥ Μ ΠΨΝΖ ΝΧΙΝΧΗ.

الإصحاح الحادي والعشرين عدد 6

القديس ارنيؤس

**Chapter XXXV.—He contends that these testimonies already alleged cannot be understood allegorically of celestial blessings, but that they shall have their fulfilment after the coming of Antichrist, and the resurrection, in the terrestrial Jerusalem. To the former prophecies he subjoins others drawn from Isaiah, Jeremiah, and the Apocalypse of John.**

**For as it is God truly who raises up man, so also does man truly rise from the dead, and not allegorically, as I have shown repeatedly. And as he rises actually, so also shall he be actually disciplined beforehand for incorruption, and shall go forwards and flourish in the times of the kingdom, in order that he may be capable of receiving the glory of the Father. Then, when all things are made new, he shall truly dwell in the city of God. For it is said, "He that sitteth on the throne said, Behold, I make all things new. And the Lord says, Write all this; for these words are faithful and true. And He said to me, They are done."<sup>47834783</sup> Rev. xxi.**

**5, 6. And this is the truth of the matter.**

**Volume 1**

القديس تيتان

اقتباس نصي

**180-120**

**ANF02. Fathers of the Second Century: Hermas, Tatian, Athenagoras, Theophilus, and Clement of Alexandria (Entire)**

**CHAPTER XVI.—GNOSTIC EXPOSITION OF THE  
DECALOGUE**

The sensible types of these, then, are the sounds we pronounce. Thus the Lord Himself is called "Alpha and Omega, the beginning and the end,"<sup>34623462</sup> Rev. xxi.

6. "by whom all things were made, and without whom not even one thing was made."<sup>34633463</sup> John i. 3. God's resting is not, then, as some conceive, that God ceased from doing.

Volume 2

القديس ترتليان

220-160

ANF03. Latin Christianity: Its Founder, Tertullian

Chapter V.—Marcus and Colarbasus

After these there were not wanting a Marcus and a Colarbasus, composing a novel heresy out of the Greek alphabet. For they affirm that without those letters truth cannot be found; nay more, that in those letters the whole plenitude and perfection of truth is comprised; for this was why Christ said, "I am the Alpha and the Omega."<sup>83938393</sup> See Rev. i. 7; xxi. 6; xxii. 13. In fact, they say that Jesus Christ

descended,<sup>83948394</sup> Denique Jesum Christum descendisse. So Oehler, who does not notice any conjectural emendation, or various reading, of the words. If correct, his reading would refer to the views of a twofold Jesus Christ—a real and a phantasmal one—held by docetic Gnostics, or to such views as Valentine's, in whose system, so far as it is ascertainable from the confused and discrepant account of it, there would appear to have been one Æon called Christ, another called Jesus, and a human person called Jesus and Christ, with whom the true Jesus associated Himself. Some such jumble of ideas the two heretics now under review would seem to have held, if Oehler's be the true reading. But the difficulties are somewhat lessened if we accept the very simple emendation which naturally suggests itself, and which, I see, Semler has proposed and Routh inclines to receive, "*in Jesum Christum descendisse,*" i.e. "that Christ descended *on* Jesus." that is, that *the dove* came down on Jesus;<sup>83958395</sup>

See Matt. iii. 13–17; Mark i. 9–11; Luke iii. 21–22; John i. 29–34. and, since the dove is styled by the Greek name περιστέρα —(*peristera*), it has in itself this number DCCCI



القديس كبريان

Died 258

**ANF05. Fathers of the Third Century: Hippolytus,  
Cyprian, Caius, Novatian, Appendix**

**Testimonies.**

**1. That Christ is the First-born, and that He is the  
Wisdom of God, by whom all things were made.**

**In the Apocalypse too: "I am Alpha and Omega, the  
beginning and the end. I will give unto Him that is  
thirsting from the fountain of the water of life  
freely."<sup>39363936</sup> **Rev. xxi. 6.** That He also is both the  
wisdom and the power of God, Paul proves in his first  
Epistle to the Corinthians. "Because the Jews require  
a sign, and the Greeks seek after wisdom**

**Volume 5**

القديس كبريان

Cyprian

**ANF05. Fathers of the Third Century: Hippolytus,  
Cyprian, Caius, Novatian, Appendix**

**6. That Christ is God.**

**Also in the Apocalypse: "I am Alpha and Omega, the beginning and the end: I will give to him that is athirst, of the fountain of living water freely. He that overcometh shall possess these things, and their inheritance; and I will be his God, and he shall be my son."<sup>3979</sup>**

volume 5

وايضا يقول القديس كبريان

**ANF05. Fathers of the Third Century: Hippolytus,  
Cyprian, Caius, Novatian, Appendix**

**100. That the grace of God ought to be without price.**

**"I am Alpha and Omega, the beginning and the end. I will give to him that thirsteth from the fountain of the water of life freely. He who shall overcome shall possess these things, and their inheritance; and I will be his God, and he shall be my son."**

## Volume 5

وايضا يقول

**Also in the Apocalypse: "I am Alpha and Omega, the beginning and the end. I will give to him that thirsteth from the fountain of the water of life freely. He who shall overcome shall possess these things, and their inheritance; and I will be his God, and he shall be my son**

## Volume 5

وايضا الاصحاح 21

21:3 و سمعت صوتا عظيما من السماء قائلا هوذا مسكن الله مع الناس و هو سيسكن معهم و هم يكونون له شعبا و الله نفسه يكون معهم الها لهم

21:4 و سيمسح الله كل دموعهم و الموت لا يكون فيما بعد و لا يكون حزن و لا صراخ و لا وجع فيما بعد لان الامور الاولى قد مضت

21:5 و قال الجالس على العرش ها انا اصنع كل شيء جديدا و قال لي اكتب فان هذه الاقوال صادقة و امينة

21:6 ثم قال لي قد تم انا هو الالف و الياء البداية و النهاية ان اعطي العطشان من ينبوع ماء الحياة مجاناً

21:7 من يغلب يرث كل شيء و اكون له الها و هو يكون لي ابناً

وتسلسل الكلام يوضح لنا الوهيته وايضا الوجدانية لان

وبهذا يكون الجالس علي العرش هو الذي يمسح عيونهم وهو يكلم يوحنا ويقول عن نفسه الالف والياء البداية والنهاية وهو المسيح وهو يقول عن نفسه نصا هو الاله

اذا كان الله كائن مختلف عن المسيح والمسيح هو الذي يتكلم مع يوحنا فقد قيل في الرؤيا

1:4 يوحنا الى السبع الكنائس التي في اسيا نعمة لكم و سلام من الكائن و الذي كان و الذي ياتي و من السبعة الارواح التي امام عرشه

1:5 و من يسوع المسيح الشاهد الامين البكر من الاموات و رئيس ملوك الارض الذي احبنا و قد غسلنا من خطايانا بدمه

5:6 و رايت فاذا في وسط العرش و الحيوانات الاربعة و في وسط الشيوخ خروف قائم كانه مذبح له سبعة قرون و سبع اعين هي سبعة ارواح الله المرسله الى كل الارض

5:7 فاتي و اخذ السفر من يمين الجالس على العرش

6:16 و هم يقولون للجبال و الصخور اسقطي علينا و اخفينا عن وجه الجالس على العرش و عن غضب الخروف

واوضح ان من يحاول يفسر هذه الاعداد بفرض ان هناك كائنين الله والخرف والله هو  
الجلس علي العرش بمعنى حرفي سيجد نفسه في مشكله كبري لانه سيجد المسيح هو  
ايضا جالس علي العرش وهو القائم امام العرش وهو الذي يتكلم مع يوحنا والتفسري  
الوحيد انه اله واحد و صورة الله الغير منظور هو المسيح وصفته الخروف المذبوح  
والعرش هو شئ رمزي مش مادي وهو رمز للسلطان وبهذا ارد علي من حاول اثبات  
تحريف فقط اعتماد علي ان الله هو الجالس علي العرش وليس السيد المسيح فقد اخطا  
بشده

## والمجد لله دائما